О. Ф. КОНОВАЛОВА

Изобразительные и эмоциональные функции эпитета в Житии Стефана Пермского

В системе поэтического языка Епифания эпитет занимает значительное место. Он разнообразен, менее традиционен, чем другие поэтические тропы, сочетает в себе изобразительные и лирические функции. Наблюдения над эпитетами, встречающимися в Житии Стефана Пермского, показали, что они могут быть разделены на: тавтологические — светлый светилник, трудолюбивый сподвизалец; пояснительные — невеста добра, хороша, красна; метафорические — виноград разумный, море житейское, очи сердечные; порицательные — волхв очарованный, семя хананейское. В каждую из этих групп могут входить эпитеты постоянные (традиционные), например: овцы словесные, муж добрый, свет истинный.

Рассмотрим некоторые конкретные случаи употребления эпитетов в Житии Стефана Пермского. В главе «О епископстве» писатель говорит о том, каким должен быть епископ, и о том, что Стефан Пермский обладает именно теми качествами, которые необходимо иметь епископу: «Подобает епископу непорочну быти, трезву, целомудрену, учителну, не пианчиву, не битливу, расмотреливу, не тяжебливу, правдиву, воздержливу, не гневливу, не самолюбиву, не себе угодливу, страннолюбцу, не сребролюбцу, не мздоимцу, благолюбцу, преподобну, заступающу верна слово учениа, да силен будеть утешати учением здравым, да мощен будет въпрекы глаголющаа обличати и еретиком уста заграждати».[1] В приводимом фрагменте содержатся рекомендации и одновременно оценка качеств, которыми должен обладать епископ.

Для характеристики епископа автор жития использует тексты посланий Павла к Тимофею и Титу. Эти послания обычно называют пастырскими, так как они адресованы не к целым общинам, как например Послания Римлянам, Коринфянам, Галатам, а преимущественно к пастырям, руководителям общин. Главная тема посланий — наставления епископам. Понятно, почему Епифаний обращается именно к этим источникам, стремясь дать наставления Стефану, руководителю пермян, их пастырю, их будущему епископу.

Сопоставление текстов посланий и жития показывает, что Епифаний подбирает эпитеты для характеристики епископа из евангельских текстов.

---

[1] Житие святаго Стефана, епископа Пермского, написанное Епифанием Премудрым. Изд. Археографической комиссии. СПб., 1897, стр. 60 (далее в тексте даются страницы по этому изданию).